

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

<i>Утверждено:</i> на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации протокол №7 от «22» января 2021 г. И.о. зав. кафедрой  / Самигуллина А.С.	Согласовано: Председатель УМК факультета  / Мазунова Л.К
---	--

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Спецкурс 2 «Типология лексических систем и грамматических категорий»

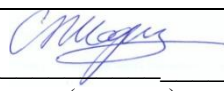
Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Программа бакалавриата

Направление подготовки
45.03.01 Филология

Профиль подготовки
Зарубежная филология (Английский язык и литература)

Квалификация
Бакалавр

Разработчик (составитель) проф., д-р филол. наук, проф. Шафиков С.Г. (должность, ученая степень, ученое звание)	 (подпись) /Шафиков С.Г. (Фамилия И.О.)
---	---

Для приема: 2021 г.

Уфа 2021 г.

Составитель / составители: проф., д.филол. наук Шафиков С.Г

Рабочая программа дисциплины *утверждена* на заседании кафедры, протокол от «22» января 2021 г №7

И.о. зав. кафедрой  / Самигуллина А.С.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и МКК, протокол № ____ от « ____ » _____

Заведующий кафедрой _____/ _____

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и МКК, протокол № ____ от « ____ » _____

Заведующий кафедрой _____/ _____

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	6
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.	6
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.	8
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	24
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	24
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы	25
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	25

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 – Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ПК-1.1. знать теорию основного изучаемого языка	<i>Знать</i> теорию основного изучаемого языка, структуру языкознания, современные проблемы языкознания, лингвистические школы и их представителей
	ПК-1.2. уметь применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур)	<i>Уметь</i> применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур)
	ПК-1.3. владеть способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	<i>Владеть</i> способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.
ПК-2 – Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	ПК-2.1. знать основы построения научного текста	<i>Знать</i> основы построения научного текста
	ПК-2.2. уметь применять существующие методики	<i>Уметь</i> применять существующие методики

	ПК-2.3. владеть способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	<i>Владеть</i> способностью формулировать аргументированные заключения и выводы
ПК-3 – Способен применять навыки подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	ПК-3.1. знать поисковые системы	<i>Знать</i> поисковые системы
	ПК-3.2. уметь определять основные библиографические источники	<i>Уметь</i> определять основные библиографические источники
	ПК-3.3. владеть приемами библиографического описания	<i>Владеть</i> приемами библиографического описания
ПК-4 – Способен применять навыки участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований	ПК-4.1. знать основы построения научного текста	<i>Знать</i> основы построения научного текста
	ПК-4.2. уметь вести научную дискуссию	<i>Уметь</i> вести научную дискуссию
	ПК-4.3. владеть навыками письменного представления материалов собственных исследований	<i>Владеть</i> навыками письменного представления материалов собственных исследований

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Спецкурс 2 «Типология лексических систем и грамматических категорий» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 7 и 8 семестрах.

Целью учебной дисциплины «Спецкурс 2 «Типология лексических систем и грамматических категорий» является углубление знаний по одному из разделов общего языкознания, связанного со сравнением языков; овладение методологией сравнительного изучения лексических систем и грамматических категорий разных языков (на материале английского, французского, русского и башкирского языков); совершенствование интеллектуального уровня для проведения лингвистического исследования, связанного с интерпретацией материала разных языков.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные у обучающихся в предыдущие годы обучения по программе бакалавриата. Изучение дисциплины необходимо для дальнейшего развития филологической компетенции обучающихся на уровне теоретического осмысления сущности языка.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Код и формулировка компетенции: **ПК-1** – Способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Не зачтено»	«Зачтено»
ПК-1.1. знать теорию основного изучаемого языка	<i>Знать</i> теорию основного изучаемого языка, структуру языкознания, современные проблемы языкознания, лингвистические школы и их представителей	Обучающийся совершенно не знает теорию основного изучаемого языка, структуру языкознания, современные проблемы языкознания, лингвистические школы и их представителей	Обучающийся знает теорию основного изучаемого языка, структуру языкознания, современные проблемы языкознания, лингвистические школы и их представителей
ПК-1.2. уметь применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур)	<i>Уметь</i> применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур)	Обучающийся совершенно не умеет применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур)	Обучающийся умеет применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур)

ПК-1.3. владеть способностью применять полученные знания в собственной научно- исследовательск ой деятельности.	<i>Владеть</i> способностью применять полученные знания в собственной научно- исследовательск ой деятельности.	Обучающийся совершенно не владеет способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	Обучающийся владеет способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.
--	--	---	---

Код и формулировка компетенции: **ПК-2** – способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Не зачтено»	«Зачтено»
ПК-2.1. знать основы построения научного текста	<i>Знать</i> основы построения научного текста	Совершенно не знает основы построения научного текста	В полном объеме знает основы построения научного текста
ПК-2.2. уметь применять существующие методики	<i>Уметь</i> применять существующие методики	Не умеет применять существующие методики	В полном объеме умеет применять существующие методики
ПК-2.3. владеть способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	<i>Владеть</i> способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	Не владеет способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	В полной мере владеет способностью формулировать аргументированные заключения и выводы

Код и формулировка компетенции: **ПК-3** – способность применять навыки подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Не зачтено»	«Зачтено»
ПК-3.1. знать поисковые системы	<i>Знать</i> поисковые системы	Не знает поисковые системы	В полном объеме знает поисковые системы
ПК-3.2. уметь	<i>Уметь</i> определять	Не умеет определять основные библиографические источники	Умеет определять основные библиографические источники

определять основные библиографические источники	основные библиографические источники		
ПК-3.3. владеть приемами библиографического описания	<i>Владеть</i> приемами библиографического описания	Не владеет приемами библиографического описания	Владеет приемами библиографического описания

Код и формулировка компетенции: **ПК-4** – способность применять навыки участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Не зачтено»	«Зачтено»
ПК-4.1. знать основы построения научного текста	<i>Знать</i> основы построения научного текста	Не знает основы построения научного текста	Знает основы построения научного текста
ПК-4.2. уметь вести научную дискуссию	<i>Уметь</i> вести научную дискуссию	Не умеет вести научную дискуссию	Умеет вести научную дискуссию
ПК-4.3. владеть навыками письменного представления материалов собственных исследований	<i>Владеть</i> навыками письменного представления материалов собственных исследований	Не владеет навыками письменного представления материалов собственных исследований	Владеет навыками письменного представления материалов собственных исследований

4.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.
Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
ПК-1.1. знать теорию основного изучаемого языка ПК-1.2. уметь применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и	<i>Знать</i> теорию основного изучаемого языка, структуру языкознания, современные проблемы языкознания, лингвистические школы и их представителей <i>Уметь</i> применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка	групповой опрос, практического задание групповой опрос, практического задание

литературы (литератур) ПК-1.3. владеть способностью применять полученные знания в собственной научно- исследовательской деятельности.	(языков) и литературы (литератур)	
	<i>Владеть</i> способностью применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	групповой опрос, практического задание
ПК-2.1. знать основы построения научного текста	<i>Знать</i> основы построения научного текста	групповой опрос, практического задание
ПК-2.2. уметь применять существующие методики	<i>Уметь</i> применять существующие методики	письменная контрольная работа
ПК-2.3. владеть способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	<i>Владеть</i> способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	групповой опрос, практического задание
ПК-3.1. знать поисковые системы	<i>Знать</i> поисковые системы	групповой опрос, практического задание
ПК-3.2. уметь определять основные библиографические источники	<i>Уметь</i> определять основные библиографические источники	письменная контрольная работа
ПК-3.3. владеть приемами библиографического описания	<i>Владеть</i> приемами библиографического описания	письменная контрольная работа
ПК-4.1. знать основы построения научного текста	<i>Знать</i> основы построения научного текста	групповой опрос, практического задание
ПК-4.2. уметь вести научную дискуссию	<i>Уметь</i> вести научную дискуссию	письменная контрольная работа
ПК-4.3. владеть навыками письменного представления материалов собственных исследований	<i>Владеть</i> навыками письменного представления материалов собственных исследований	письменная контрольная работа

Критериями оценивания при *модульно-рейтинговой системе* являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов)

Рейтинг-план дисциплины

Спецкурс 2 «Типология лексических систем и грамматических категорий»

Специальность: 45.03.01 - Зарубежная филология (Английский язык и литература)

Курс 4, семестр 7, 8

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1. «Лексические системы»				
Текущий контроль				

1. Аудиторная работа (групповой опрос)	2	5	0	10
2. Аудиторная работа (практическое задание)	1	5	0	5
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа № 1	20	1	0	20
Итоговый балл за модуль 1				35
Модуль 2. «Грамматические категории» (ЛЗ)				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	2	5	0	10
2. Аудиторная работа (практическое задание)	1	2	0	2
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа № 2	20	1	0	20
Итоговый балл за модуль 2			0	32
Модуль 3. «Грамматические категории» (СЗ)				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	2	5	0	10
2. Аудиторная работа (практическое задание)	1	3	0	3
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа № 3	20	1	0	20
Итоговый балл за модуль 3			0	33
Поощрительные баллы				
Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета, написание научных статей, призовые места на языковых конкурсах и т.д.				10
Итого				
			0	110
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение лекционных занятий			0	-6
Посещение практических занятий			0	-10
Итоговый контроль				
Зачет				

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации и итогового контроля освоения дисциплины составляются преподавателем самостоятельно при ежегодном обновлении банка средств.

Контрольно-оценочные материалы по предмету представляют собой устные и письменные задания.

Форма текущего контроля:

1. Групповой опрос
2. Практическое задание

Форма рубежного контроля:

1. Письменная контрольная работа

Зачтено от 60 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов)

Не зачтено от 0 до 59 баллов

Вопросы для группового опроса коррелируют с темами лекционных занятий:

Объект и метод лингвистической типологии. Типологический метод в контрастивной лингвистике. Языковые универсалии. Понятие «тип» в типологии языков. Понятие «метаязык» в типологии. Таксономия типологических исследований.

Слово как единица исследования в типологии. Формальная структура слова. Семантическая структура слова.

Типология словообразовательных систем. Способы обогащения лексикона. Конверсия в типологическом освещении.

Типология аффиксации и словосложения. Аффиксация в типологическом освещении. Словосложение в типологическом освещении.

Лексическая мотивированность и лингвистическая типология. Мотивированные и немотивированные слова. Типы мотивированности. Внутренняя форма слова.

Фразеология в типологическом освещении. Семантическая структура фразеологизмов. Формальная структура фразеологизмов. Лексический состав фразеологизмов. Внутренняя форма фразеологической единицы.

Лексическая асимметрия в типологии. Понятие «лексическая асимметрия». Полисемия. Омонимия. Синонимия. Результаты лексической асимметрии.

Типология лексического значения. Денотативное значение. Коннотативное значение.

Стилистическая отнесенность слова в типологическом освещении. Функциональные стили. Типология возвышенного стиля. Типология специализированного стиля. Типология разговорного стиля.

История лингвистической типологии. Донаучная типология. Классическая германская типология. Многопризнаковая типология Э. Сэпира. Ранняя отечественная типология.

Современная лингвистическая типология. Варианты современной типологии. Проблема многоуровневой типологии.

Понятие категории. Грамматическая категория. Лексическая категория. Семантическая категория. Языковая категория.

Категория частей речи. Существительное. Глагол. Прилагательное. Типология частей речи в языках сравнения.

Категория времени. Связь категории времени с модальностью, перифразой, таксисом и способом представления действия. Типология времени в языках сравнения.

Категория модальности. Повелительное наклонение. Косвенные наклонения. Типология модальности в языках сравнения.

Категория залога. Пассивный залог. Возвратный залог. Типология залога в языках сравнения.

Категория падежа. Проблема падежа. Омонимия падежных форм. Типология падежа в языках сравнения.

Категория лица. Синтетический и аналитический способ выражения категории лица. Типология лица в языках сравнения. Категория лица как способ выражения вежливого обращения.

Категория числа. Способы синтетического и аналитического выражения числа. Типология числа в языках сравнения.

Категория рода. Род и пол. Способы выражения категории рода. Типология рода в языках сравнения.

Категория детерминации. Способы выражения детерминации на морфологическом, синтаксическом и лексическом уровнях языка.

Категория порядка слов. Структура предложения в языках сравнения. Тема и рема в типологическом освещении.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ГРУППОВОГО ОПРОСА по разделу «Типология лексических систем»:

1. The aim and method of typology in linguistics
2. Ways of classifying linguistic typology
3. A typology of the word formal structure
4. A typology of the word meaning
5. Language universals, types and meta-language as the main categories of linguistic typology
6. A typology of conversion
7. A typology of affixation
8. A typology of compounding
9. Word motivation in typology
10. Types of motivation represented in individual languages
11. The inner form of the word and word equivalent
12. Phraseology across languages
13. Word asymmetry and its results
14. Polysemy and synonymy as the main types of word asymmetry
15. The denotational meaning in typology
16. The word stylistic reference.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ГРУППОВОГО ОПРОСА по разделу «Типология грамматических категорий»:

1. Ways of classifying linguistic typology
2. Language universals, types and meta-language as the main categories of linguistic typology
3. A typology of parts of speech in the contrasted languages
4. A typology of tense in the contrasted languages
5. A typology of modality in the contrasted languages
6. A typology of voice in the contrasted languages
7. A typology of case in the contrasted languages
8. A typology of person in the contrasted languages
9. A typology of number in the contrasted languages
10. A typology of gender in the contrasted languages
11. A typology of determination in the contrasted languages
12. A typology of word order in the contrasted languages

Критерии оценки (в баллах) для группового опроса:

- 2 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или отвечать на теоретические вопросы.

ПРИМЕРЫ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ (ЧАСТЬ I)

1. Group the following words into cross-linguistic sets including hyperonyms and hyponyms:

катер, clock, крейсер, коробка, watch, boat, корабль, лапоть, тое, субмарина, finger, box, часы, шкатулка.

2. Discuss the types of combining root morphemes in the following compounds and state the degree of each type in Russian and English:

мать-и-мачеха, speedometer, spokesman, пылесос, door-handle, mother-of-pearl, штык-нож.

3. Define the patterns of conversion in the following words:

шагом (Adv), операционная (N), стоя (Adv), молча (Adv), дурно (Adv), to camp [N > V], (to have) a go [V > N], mechanic [Adj > N], suspect [V > Adj].

4. Compare the members of the following pairs of words and explain cross-linguistic difference in terms of qualitative typology and quantitative typology:

/e.g./ мальчик – a/the boy, звезда – a/the star, произведение – a/the work,

/e.g./ учитель – учительница, повар – повариха, студент – студентка, секретарь – секретарша, actor – actress, waiter – waitress, steward – stewardess.

5. What type of semantic transference – metaphor or metonymy – underlies the following associations of meaning:

зуб 1 «костное образование во рту для разжевывания пищи» – зуб 2 «зуб пилы»; hand 1 «рука» – hand 2 «почерк»; голова 1 «самая верхняя часть тела человека» – голова 2 «начало, передняя часть»; tongue 1 «бескостная часть тела в ротовой полости» – tongue 2 «язык как средство общения».

6. Show coincidence and difference in connotations of the following words thru their typical phraseology in English and Russian: *goose (гусь, гусыня), turkey (индейка)* (“silly”) (*go cold turkey*), *duck* (“a friendly way of speaking to a child or woman”), *hawk, bear.*

7. Discuss full and partial metaphor in the following words: *подлокотник – arm, глазок (картофеля) – eye, nose (of a plane) – нос (судна), foot – подножье, ear (of a needle) – ушко, tooth – зуб, зубец, нога – подножье.*

8. Discuss the following word for clothes in terms of the 2 types of motivating components: identifier and modifier:

hand-me-down, top-coat, slacks, raincoat, chemisette, bananas, surcoat, tails, buff, pea-jacket.

9. Find equivalents:

to prick up one's ears, to have one foot on the grave, not to stir a finger, to close one's eyes, to hold one's tongue, to have in hand.

10. Find Russian equivalents and discuss the problem of specialized meaning:

diamond, liquid, credit, allure, creature, fissure.

ПРИМЕРЫ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ (ЧАСТЬ II)

1. Discuss cross-linguistic variation the categories characteristic of the noun: number, gender, determination, case, partitiveness (in English, German and French).

2. Discuss cross-linguistic variation of the categories characteristic of the verb: person, number, gender, tense, aspect, mood, voice (in English, German and French).

3. Discuss the relationship between tense and taxis in the following sentences:

E.L. *I resumed to read the book that I'd read the previous year*

G.L. *ich habe das Buch das ich voriges Jahr gelesen hatte wiederaufgenommen*

F.L. *j'ai repris le livre que j'avais lu l'année dernière*

4. Form the imperative voice to express the idea of “speaking” in the languages of contrast

5. Discuss the formation of the passive voice in the languages of contrast to express the idea of “building a house”

6. Show how a reflexive form in the languages of contrast may have various meanings: reflexive, non-reflexive, reciprocal, passive.

7. Discuss the role of case for the analytical tendency in French, English and German.

8. Compare the following sentences in the languages of contrast to discuss the degree of analyticity:

E.L. *The Roman soldiers come forward*

G.L. *Die römischen Soldaten rücken vor*

R.L. *Римские солдаты наступают*

F.L. *Les soldats romains s'avancent*

9. Discuss the employment of personal pronouns in the languages of contrast

10. Discuss various meanings of the articles in the following sentences:

E.L. *There is **a** cat on the window-sill*, F.L. *Il y a **des** livres sur la table*, E.L. ***The** cat is a domestic animal*, G.L. *Es gab **Bücher** auf dem Tisch*, G.L. *Es gibt **eine** Katze auf dem Fensterbrett*, G.L. ***Die** Katze ist ein Haustier*

11. Draw up a table to classify the following words and discuss their cross-linguistic correlation in terms of pluralia tantum:

scissors, rake, pantaloons, Uhr, грабли, sledge, montre, брюки, Schlitten, horologe, часы, noodles, Nudeln, nouilles, лапша, trousers, Rechen, Hose, Schere, сани, clock, ciseaux, pendule, ножницы

12. Introduce some changes in the following structures in order to neutralize gender: *to calm down **a** fussy child*, *you need to divert **his** attention*; *policeman, chairman, spokesman, cameraman, foreman, fireman, postman, businessman, stewardess, headmistress*.

Критерии оценки (в баллах) для практического задания:

1 балл выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы; 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или отвечать на теоретические вопросы.

Пример письменной контрольной работы (ВАРИАНТ I).

1. Point out the aim and method of typology in linguistics.
2. Define language universals and discuss their types.
3. Discuss word asymmetry and its results
4. Point out full and partial metaphor in the following words: *подлокотник* – arm, *глазок (картофеля)* – eye, *nose (of a plane)* – нос (судна), *foot* – подножье, *ear (of a needle)* – ушко, *tooth* – зуб, *зубец, нога* – подножье
5. Find Russian equivalents for the following English phrases: *to prick up one's ears, to have one foot on the grave, not to stir a finger, to close one's eyes, to hold one's tongue, to have in hand*.
6. Show coincidence and difference in connotations of the following words thru their typical phraseology in English and Russian: *goose* (гусь, гусыня), *turkey* (индейка) ("silly") (*go cold turkey*), *duck* ("a friendly way of speaking to a child or woman"), *hawk, bear*.

Пример письменной контрольной работы (ВАРИАНТ II).

1. Point out the two approaches to the typology of word formal structure.
2. Give the definition of lexical motivation supplied by examples in individual languages.
3. Discuss the types of the word stylistic reference
4. Group the following words into cross-linguistic sets including hyperonyms and hyponyms: *катер, clock, крейсер, коробка, watch, boat, корабль, лапоть, тое, субмарина, finger, box, часы, шкатулка*
5. Define the patterns of conversion in the following words: *шагом* (Adv), *операционная* (N), *стоя* (Adv), *молча* (Adv), *дурно* (Adv), *to camp* [N > V], (to have) a go [V > N], *mechanic* [Adj > N], *suspect* [V > Adj]

6. Find Russian equivalents and discuss the problem of specialized meaning: *diamond, liquid, credit, allure, creature, fissure*.

Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы:

20 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач;

10 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание темы, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;

0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических заданий.

ПРИМЕРНЫЙ СПИСОК ТЕМ КУРСОВЫХ РАБОТ

1. Антонимия в семантическом поле «размер» (в сопоставительном плане) [типа *small, big, large, huge, long*]
2. Компонентный анализ **наименований дорожных объектов** (в сопоставительном плане) [типа *highway, express-way, by-way, by-pass, railway, siding*]
3. Компонентный анализ **терминов родства и свойства** (в сопоставительном плане) [типа *mother, daughter, grand-daughter, aunt, niece*]
4. Полисемия предикатов **умственного состояния** (в сопоставительном плане)
5. Анализ словообразовательных моделей и мотивированности лица по признаку «умный»/ «глупый» **человек** [типа *bone-head, blockhead, stupid, perfect fool, utter fool*]
6. Фразеология **умственного состояния** (в сопоставительном плане)
7. Синонимия **глаголов речи** (в сопоставительном плане) [типа *speak, say, chat, mumble, expostulate, stammer*]
8. Синонимия и антонимия в семантическом поле «цвет» (в сопоставительном плане)
9. Фразеологические единицы с **компонентом-цветообозначением** (в сопоставительном плане) [типа *the devil is not so black as he is painted, see red, be not as green as one is cabbage-looking*]
10. Конверсивные антонимы в английском языке (в сопоставительном плане) [типа *sell – buy, give – take, teach – learn*]
11. Межсловные семантические связи по линии синонимии и антонимии в семантическом поле «теплый»/ «холодный» [типа *cold, warm, ice-cold, tepid, cool*]
12. **Зоономическая метафора**, характеризующая человека [типа *баран/ sheep, гусь/ goose, курица/ chicken, осел/ ass, медведь/ bear*]
13. Фразеологические единицы с **компонентом-зоонимом** (в сопоставительном плане)
14. Полисемия **глаголов физического восприятия** (в сопоставительном плане)
15. Семантика и лексическая сочетаемость **глаголов зрения** [типа *see, note, notice, spot, watch, witness, discern, distinguish, glimpse, catch a glimpse of, get a load of*]
16. Семантика и лексическая сочетаемость **глаголов слухового восприятия** (в сопоставительном плане) [типа *топать, шлепать, шаркать, гроыхать/ stamp, spank, shuffle, rumble, din*]
17. Этимология, символика и семантика **дендронимов** (наименования деревьев) (в сопоставительном плане) [типа *вишня/ cherry-tree, дуб/ oak, липа/ linden, рябина/ mountain ash*]
18. Семантическое поле «знание» в английском и русском языках [типа *know/ знать, hear of/ узнать, make inquiries/наводить справки, ascertain/ устанавливать, worm out/ вывести, inform/ сообщать, notify/ извещать*]

19. Семантическая структура **наименований болезненного состояния** [типа *ail, sicken, swoon, disease, hurt, invalid, be taken bad, catch one's death, be off color, have one foot in the grave*]
20. Концептуальная сфера «**жилище**» (в сопоставительном плане) [типа *жилье, жилище, коробка, корпус, кров., обитель, резиденция, пристанище*// *house, lodge, chalet, mansion, hut*]
21. Фразеологические единицы с **компонентом-антропонимом** (имена собственные человека) [*before one could say Jack Robinson, not know someone from Adam, nosey Parker, smart Aleck*]
22. Фразеологические единицы с **компонентом-топонимом** (географические имена собственные) [*meet one's Waterloo, Canterbury story, set the Thames on fire, Sodom and Gomorrah*]
23. Глаголы со значением **говoreния** [типа *speak, say, tell, discourse, dogmatize, gab, chat, hiss, pipe, belch, bark*]
24. Лексическое выражение антонимической пары «**смелый**» – «**трусливый**» (в сопоставительном плане) [типа *bite the bullet, pluck up one's courage*// *show the white feather, baby, mouse, milksop, sissy, yellow-belly*]
25. Семантика глаголов **пространственного перемещения** (в сопоставительном плане) [типа *идти, ехать, плыть, лететь, двигаться*// *move, go, fly, swim, walk, run*]
26. Семантическое поле «**нечестное поведение**» [типа *unfair, dishonest, fraudulent, deceptive, knavish, dishonorable, unscrupulous, treacherous*]
27. Концептуальная сфера «**простой - сложный**» в англоязычной картине мира (в сопоставительном плане) [типа *common, plain, ordinary, simple; complicated, hard, intricate, difficult*]
28. Структура и семантика фразеологических заимствований в английском языке (**на материале библейских фразеологических единиц**) [типа *cry in the wilderness, the apple of Sodom, the camel and the needle's eye, by the sweat of one's brow*]
29. Структура и семантика фразеологических заимствований в английском языке (**на материале шекспиризов**) [типа *A plague on both your houses, the better part of valour is discretion, wear one's heart on one's sleeve, salad days*]
30. Языковая реализация «концептов русской культуры» (типа «душа», «авось», «хандра», «воля» и т.д.) в английском языке.
31. Синонимия в семантическом поле **эмотивов любви** (в сопоставительном плане) [типа *love - affection, love - honey - dear, be fond of - to love - to be crazy (mad) about smb*]
32. Синонимия в семантическом поле **эмотивов страха** (в сопоставительном плане) [типа *fear - quake - horror, panic - scare - make smb's flesh creep/crawl - be riveted to the spot*]
33. Полисемия наименований **одежды** (в сопоставительном плане) [типа *coat 1 - coat 2, jacket 1 - jacket 2, frock 1 - frock 2*]
34. Анализ словообразовательных моделей и мотивированности **наименований одежды** [типа *coat, coatee, coatlet; shirt, night-shirt, T-shirt*]
35. Компонентный анализ **наименований жилища** (в сопоставительном плане) [типа *house - hotel - inn - bungalow - hut - abode - residence - dwelling*]
36. Структура семантического поля «**смерть**» (в сопоставительном плане) [типа *death - die, go the way of all flesh, kick the bucket - kill - fatal, deadly*]
37. Структура семантического поля «**трапеза**» (в сопоставительном плане) [типа *meal - breakfast - elevens - snack - lunch - dinner - tea - high tea - supper - collation - feast*]
38. Фразеологические единицы с **компонентом-этнонимом** (в сопоставительном плане) [типа *Russian salad - take French leave - Dutch party - as drunk as a Dutchman*]
39. Фразеологические единицы с **компонентом-соматизмом** (в сопоставительном плане) [типа *fold one's arms, come to one's head, one foot in the grave, have smth on one's hands*]

- 40.Полисемия **соматизмов** (наименований частей тела) (в сопоставительном плане) [типа *hand 1 - hand 2 - hand 3; head 1 - head 2 - head 3, foot 1 - foot 2, arm 1 - arm 2*]
- 41.Анализ словообразовательных моделей и мотивированности наименований лица **по характерному признаку** [типа *lotus-eater, gate-crasher, bulldozer, goose, bully*]
- 42.Анализ словообразовательных моделей и мотивированности лица по признаку **профессиональной деятельности** [типа *teacher - writer - spokesman - milkman - attendant - superintendant*]
- 43.Фразеология времени в английской лингвокультуре [типа *while away the time, kill time, take one's time, be short of time, keep up with the times*]
- 44.Феномен политкорректности в лингвистике (на материале текстов политических деятелей США)
- 45.Гендерная асимметрия и феминистская лингвистика

Требования к написанию и оформлению курсовой работы (КР)

Рекомендуемый объем КР составляет 15-20 стр.

Структурными элементами КР являются:

- титульный лист;
- оглавление;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список использованных источников и литературы;
- список сокращений и условных обозначений (при наличии);
- словарь терминов (при наличии);
- приложения (при наличии).

Титульный лист. Титульный лист является первой страницей КР и служит источником информации, необходимой для обработки и поиска документа.

Образец оформления титульного листа:

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ Кафедра английского языка и межкультурной коммуникации Курсовая работа НАЗВАНИЕ ТЕМЫ
Выполнил: студент(ка) _____ курса факультета романо-германской филологической формы обучения группа _____ ФИО _____ Научный руководитель: _____
УФА – 20__

Оглавление. Оглавление включает введение, наименования всех глав, разделов/параграфов (пунктов) и подразделов (подпунктов), заключение, список использованных источников и литературы, список сокращений и условных обозначений (при наличии), словарь терминов (при наличии) и наименования приложений (при наличии) с указанием номеров страниц, с которых начинаются эти элементы КР.

Главы, разделы/параграфы (пункты) и подразделы (подпункты) должны иметь порядковую многоуровневую нумерацию в пределах всей работы.

Введение. Текст введения должен отличаться лаконичностью, четкостью, убедительностью формулировок, отсутствием второстепенной информации. Введение КР должно отражать:

актуальность темы; цель и основные задачи выпускной квалификационной работы; теоретическую базу и/или методологическую основу исследования; структуру КР (перечень основных разделов работы и их краткое описание).

Основная часть. В основной части КР приводятся данные, отражающие сущность, методику и основные результаты выполненного исследования.

Заключение. Заключение логично завершает проведенное исследование и должно содержать краткие основные выводы по КР;

Список использованных источников и литературы. Список использованных источников и литературы (далее – список) должен содержать сведения об источниках и литературе, использованных при выполнении КР. (Не менее 15 источников).

Список сокращений и условных обозначений (при наличии). При использовании специфических сокращений и условных обозначений, кроме общеупотребительных, в КР должен быть приведен список обозначений и сокращений с соответствующими разъяснениями.

При сокращении слов следует руководствоваться:

– ГОСТ Р 7.0.12-2011 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на русском языке. Общие требования и правила»;

– ГОСТ 7.11-2004 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках».

Список сокращений и условных обозначений не входит в основной объем КР.

Словарь терминов (при наличии). При использовании специфической терминологии в КР должен быть приведен список принятых терминов с соответствующими разъяснениями.

Словарь терминов не входит в основной объем ВКР.

Приложения (при наличии). В приложения рекомендуется включать материалы, связанные с разработкой проблемы КР, которые по каким-либо причинам не могут быть включены в основную часть. Приложения не входят в основной объем КР.

Рекомендации по оформлению курсовой работы

КР печатается в формате редактора Microsoft Office Word с использованием шрифта Times New Roman.

Размеры полей страниц КР: левое поле – 25 мм, правое поле – 15 мм, верхнее и нижнее поле – 20 мм.

Размер шрифта основного текста – 14 пт.

Цвет шрифта – черный.

Межстрочный интервал – 1,5 см.

Сплошной текст КР должен быть выровнен по ширине страницы.

Первая строка абзаца текста должна начинаться на расстоянии 1,0 см или 1,25 см. от левой границы текстового поля КР. Абзацный отступ должен быть одинаковым по всему тексту ВКР.

Переносы слов в ВКР не допускаются.

Курсив, подчеркивание, **полужирное начертание** используются в тексте КР по необходимости.

Текст должен быть тщательно выверен. Обязанность выверять текст и вносить соответствующие исправления лежит на авторе КР.

Каждая страница КР распечатывается на одной стороне белой бумаги формата А4 (210х297 мм) и вставляется в тонкую папочку-скоросшиватель под дырокол с отверстиями сбоку.

Оформление нумерации страниц КР

Страницы КР следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту КР.

Номер страницы проставляют в центре нижней части страницы арабскими цифрами без слова страница и знаков препинания или иных символов.

Титульный лист КР считается первой страницей. Номер страницы на титульном листе не проставляется (особый колонтитул для первой страницы), на следующей странице (оглавление) ставится цифра «2» и т.д.

Оформление структурных частей КР

Наименования структурных элементов КР «ОГЛАВЛЕНИЕ», «ВВЕДЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ», «СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ И УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ», «СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ», «ПРИЛОЖЕНИЯ» служат заголовками структурных элементов КР.

Заголовки структурных элементов КР:

- выравниваются по центру без абзацного отступа;
- указываются прописными буквами с применением полужирного начертания;
- начинаются с новой страницы без использования разрыва страницы;
- точка в конце заголовка не ставится.

Оформление ссылок в тексте

Ссылки на источники цитирования в тексте КР оформляются в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».

ВАЖНО! При выборе одного из возможных вариантов оформления ссылок должен соблюдаться принцип единообразия в рамках работы.

Примеры оформления ссылок в тексте:

точная цитата (с кавычками)

Невербальная коммуникация является самой древней формой общения людей. Она более «примитивна» и представляет собой «первичную модальность, которой пользуются при общении животные» [Дилтс 2008, 195] или [Дилтс 2008: 195].

перефразирование или извлечение (без кавычек)

Отечественный психолог Н.И. Шевандрин среди основных функций невербального общения выделяет следующие: 1) создание и поддержка психологического контакта, регуляция процесса общения; 2) придание новых смысловых оттенков словесному тексту, направление истолкования слов в нужную сторону; 3) выражение эмоций, оценок, принятой роли, смысла ситуации [Шевандрин 1995, 109-111] или [Шевандрин 1995: 109-111].

два автора одного источника

Жесты и мимика непосредственно и глубоко включены в национальную культуру и когнитивное сознание народа, являясь их неотъемлемой органичной частью, поэтому они национальны, культурно обусловлены и стереотипны [Волкова, Моркина 2007, 494] или [Волкова, Моркина 2007: 494].

три и более автора одного источника

Особенность невербальной коммуникации заключается в том, что она осуществляется с помощью всех органов чувств: зрения, слуха, осязания, вкуса, обоняния, каждый из которых

образует свой канал коммуникации [Грушевицкая и др. 2003, 175] или [Грушевицкая и др. 2003: 175].

ряд цитируемых источников (разделяются знаком ;)

Теория и практика применения метода проектов на разных уровнях обучения иностранному языку подробно рассмотрена в ряде работ [Полат 2000; Черных 2003; Палаева, 2005; Лапердина 2007; Агафонова 2011; Галанова, Шестакова 2012; Семёнов 2013 и др.].

или (с точным указанием страниц)

Используя материал из [Шевандрин 1995, 110; Крейдлин 2000, 12; Грушевицкая и др. 2003, 175], представим совокупность невербальных средств в табличной форме.

или

Используя материал из [Шевандрин 1995: 110; Крейдлин 2000: 12; Грушевицкая и др. 2003: 175], представим совокупность невербальных средств в табличной форме.

ВАЖНО! Инициалы авторов в тексте работы располагаются перед фамилией, например: «А.Д. Шмелёв полагает ...», в библиографии – **после** фамилии:

Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: Материалы к словарю. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 224 с.

Оформление списка использованных источников и литературы (затекстовые библиографические ссылки)

Список использованных источников и литературы (далее – список) следует оформлять в виде затекстовой библиографической ссылки в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008.

При выборе одного из возможных вариантов оформления затекстовых библиографических ссылок должен соблюдаться принцип единообразия в рамках работы.

Список должен быть размещен в конце ВКР, рекомендуемый способ группировки библиографических записей – алфавитный.

При алфавитном способе группировки все библиографические записи располагают по алфавиту фамилий авторов или первых слов заглавий документов. Библиографические записи произведений авторов-однофамильцев располагают в алфавите их инициалов.

При наличии в списке источников на других языках, кроме русского, образуется дополнительный алфавитный ряд, который располагают после изданий на русском языке.

Примеры библиографических записей в списке использованных источников и литературы:

авторефераты и/или диссертации

Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика в ее соотношении с вербальной: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. М., 2000. 68 с.

КНИГИ

монографии

Гуревич Л.С. Когнитивное пространство метакоммуникации: монография. Иркутск: ИГЛУ, 2009. 372 с.

или (с тире между элементами описания)

Гуревич Л.С. Когнитивное пространство метакоммуникации: монография. – Иркутск: ИГЛУ, 2009. – 372 с.

два автора

Иванова С.В, Чанышева З.З. Лингвокультурология: проблемы, поиски, решения: монография. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. 366 с.

или (с тире между элементами описания)

Иванова С.В, Чанышева З.З. Лингвокультурология: проблемы, поиски, решения: монография. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 366 с.

три автора и более

Золотова Г.А. и др. Коммуникативная грамматика русского языка / Г.А. Золотова, Н.К. Окипенко, М.Ю. Сидорова. М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. 218 с.

или (с перечислением всех авторов)

Золотова Г.А., Окипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. 218 с.

или (с тире между элементами описания)

Золотова Г.А. и др. Коммуникативная грамматика русского языка / Г.А. Золотова, Н.К. Окипенко, М.Ю. Сидорова. – М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. – 218 с.

или (с перечислением всех авторов)

Золотова Г.А., Окипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. – 218 с.

коллективная монография

Коммуникация: этико-лингвистический аспект: коллективная монография. / Под общ.ред. Л.А. Азнабаевой. Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. 512 с.

С любовью к тексту: коллективная монография памяти А.И. Новикова. Уфа: Восточный университет, 2006. 180 с.

или (с тире между элементами описания)

Коммуникация: этико-лингвистический аспект: коллективная монография. / Под общ.ред. Л.А. Азнабаевой. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. – 512 с.

С любовью к тексту: коллективная монография памяти А.И. Новикова. – Уфа: Восточный университет, 2006. – 180 с.

учебники или учебные пособия

Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. М.: Альфа-М, 2006. 288 с.

Хайруллина Р.Х. Лингвистика межкультурных коммуникаций: курс лекций. Уфа: Изд-во БГПУ, 2005. 138 с.

Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: материалы к словарю. М.: Языки славянской культуры, 2002. 224 с.

Грамматика современного английского языка: учебник / Под ред. А.В. Зеленщикова, Е.С. Петровой. М.: Академия, 2003. 640 с.

или (с тире между элементами описания)

Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. – М.: Альфа-М, 2006. – 288 с.

Хайруллина Р.Х. Лингвистика межкультурных коммуникаций: курс лекций. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2005. – 138 с.

Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: материалы к словарю. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 224 с.

Грамматика современного английского языка: учебник / Под ред. А.В. Зеленщикова, Е.С. Петровой. – М.: Академия, 2003. – 640 с.

сборники (научных статей и/или материалов конференций)

Язык, сознание, коммуникация: сб. научн. статей. / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. Вып. 39. М.: МАКС Пресс, 2009. 136 с.

Номологическая в языке, культуре, познании: сборник научных статей к 70-летию проф. Р.З. Мурясова. В 2-х частях. Ч. I. / Отв. ред. З.З. Чанышева. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. 416 с.

Языки в диалоге культур: материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 75-летию проф. Р.З. Мурясова (г. Уфа, 3-4 февраля, 2015 г.). В 2-х частях. Ч. I / отв. ред. З.З. Чанышева. Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. 292 с.

или (с тире между элементами описания)

Язык, сознание, коммуникация: сб. научн. статей. / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. Вып. 39. – М.: МАКС Пресс, 2009. – 136 с.

Homologues в языке, культуре, познании: сборник научных статей к 70-летию проф. Р.З. Мурясова. В 2-х частях. Ч. I. / Отв. ред. З.З. Чанышева. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 416 с.

Языки в диалоге культур: материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 75-летию проф. Р.З. Мурясова (г. Уфа, 3-4 февраля, 2015 г.). В 2-х частях. Ч. I / отв. ред. З.З. Чанышева. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. – 292 с.

переводные источники

Дилтс Р. Фокусы языка. Изменение убеждений с помощью НЛП / Пер. с англ. СПб.: Питер, 2010. 256 с. (Серия «Сам себе психолог»)

или (с тире между элементами описания)

Дилтс Р. Фокусы языка. Изменение убеждений с помощью НЛП / Пер. с англ. – СПб.: Питер, 2010. – 256 с. – (Серия «Сам себе психолог»)

СТАТЬИ

статьи в научных журналах

Райхштейн А.Д. Национально-культурный аспект интеркоммуникации // Иностранные языки в школе. 1986. №5. С. 10-14.

Гак В.Г. Эмоции и оценки в структуре высказывания и текста // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 1997. № 3. С. 87-95.

Газизов Р.А. Лексические способы реализации эксплицитной вежливости в немецкой лингвокультуре // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». 2014. № 4. С. 75-84.

Мурясов Р.З. Топонимы в системе языка // Вестник Башкирского университета. 2013. Т. 18. № 3. С. 753-762.

или (с тире между элементами описания)

Райхштейн А.Д. Национально-культурный аспект интеркоммуникации // Иностранные языки в школе. 1986. №5. – С. 10-14.

статьи в сборниках научных статей

Елизарова Г.В. Культурный компонент значения речевых актов // Язык как функциональная система: сб. статей к юбилею проф. Н.А. Кобриной. Тамбов: Изд-во Тамб. Ун-та, 2001. С. 67-71.

или (кратко)

Нещименко Г.П. Язык и культура // Язык как средство трансляции культуры. М.: Наука, 2000. С. 30-45.

или (с тире между элементами описания)

Елизарова Г.В. Культурный компонент значения речевых актов // Язык как функциональная система: сб. статей к юбилею проф. Н.А. Кобриной. – Тамбов: Изд-во Тамб. Ун-та, 2001. – С. 67-71.

или (кратко)

Нещименко Г.П. Язык и культура // Язык как средство трансляции культуры. – М.: Наука, 2000. – С. 30-45.

статьи и тезисы в сборниках материалов конференций

Садуов Р.Т. Прецедентные феномены в современном российском политическом комиксе // Политическая коммуникация: материалы Международной научной конференции (г. Екатеринбург, 24-26 сентября 2013) / гл. ред. А.П. Чудинов. Екатеринбург: ФГБОУВПО «УрГПУ», 2013. С. 284-289.

или (с тире между элементами описания)

Садуов Р.Т. Прецедентные феномены в современном российском политическом комиксе // Политическая коммуникация: материалы Международной научной конференции

(г. Екатеринбург, 24-26 сентября 2013) / гл. ред. А.П. Чудинов. – Екатеринбург: ФГБОУВПО «УрГПУ», 2013. – С. 284-289.

Электронные ресурсы

Зыкина Е.Б. Основы культурологи: Учебное пособие. [Электронный ресурс]. Курск: КГМУ, 2003. 185 с. URL: <http://www.kultu-rolog.ru/library/culturology/e-b-zyikina-osnovyi-kulturologii> (дата обращения 1.11.2014).

Семенов В.И., Семенова Е.В., Семенова Н.И. Возможности мультимедийных презентаций в образовательном процессе высшей школы [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2013. № 5. URL: www.science-education.ru/111-10458 (дата обращения: 09.11.2014).

Longman Dictionary of Contemporary English Online. URL: <http://www.ldoceonline.com>

СЛОВАРИ и другие лексикографические источники

Англо-русский словарь американского сленга / Под общ.ред. Е.И. Тузовского; Пер. с англ. Е.И. Тузовского и Д.М. Смушковича. М.: Изд-во «Книжный сад», 1993. 544 с.

Толковый словарь русских существительных/ Под ред. Л.Г. Бабенко. М.: АСТ-Пресс Книга, 2009. 864 с. (Фундаментальные словари).

Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка. 9-е издание, стер. М.: АСТ-Пресс Книга, 2008. 592 с. (Словари XXI века).

Романова Н.Н., Филиппов А.В. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология: Словарь. М.: Флинта/Наука, 2009. 304 с.

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S.Hornby. 7th edition. Oxford University Press. 1780 pages + maps & tables

или (с тире между элементами описания)

Англо-русский словарь американского сленга / Под общ.ред. Е.И. Тузовского; Пер. с англ. Е.И. Тузовского и Д.М. Смушковича. – М.: Изд-во «Книжный сад», 1993. – 544 с.

Толковый словарь русских существительных/ Под ред. Л.Г. Бабенко. М.: АСТ-Пресс Книга, 2009. – 864 с. – (Фундаментальные словари).

Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка. 9-е издание, стер. – М.: АСТ-Пресс Книга, 2008. – 592 с. – (Словари XXI века).

Романова Н.Н., Филиппов А.В. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология: Словарь. – М.: Флинта/Наука, 2009. – 304 с.

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S.Hornby. 7th edition. – Oxford University Press. – 1780 pages + maps & tables

Оформление таблиц, схем, графиков, диаграмм и т.д.

Цифровой материал, когда его много или когда имеется необходимость в сопоставлении и выводе определённых закономерностей, оформляют в виде таблиц, схем, графиков, диаграмм.

Каждая таблица нумеруется последовательно арабскими цифрами в пределах всей работы, например, «Таблица 2» означает «вторая таблица в работе».

Каждая таблица должна иметь заголовок, который размещается симметрично по центру над таблицей и начинается с прописной буквы без точки на конце. В правом углу над заголовком таблицы располагается слово «Таблица» и номер таблицы (знак № не ставится).

На каждую таблицу в тексте работы обязательно должна быть ссылка, например: «Исходные данные ... представлены в табл.2» или «Основные характеристики (табл.3) подтверждают ...».

Не рекомендуется в тексте располагать две или более таблиц одну за другой. Их целесообразно разделять текстом-комментарием. Не может быть пункта или подраздела работы, состоящего только из таблицы.

Оформление словаря терминов (при необходимости)

При использовании специфической терминологии в ВКР должен быть приведен список принятых терминов с соответствующими разъяснениями. Словарь терминов должен быть помещен в конце текста после перечня сокращений и условных обозначений. Термин записывают со строчной буквы, а определение – с прописной буквы. Термин отделяют от определения двоеточием. Наличие словаря терминов указывают в оглавлении КР.

Оформление приложений

Приложения располагаются после списка использованных источников и литературы. Приложения имеют сквозную нумерацию страниц арабскими цифрами. В тексте КР на все приложения должны быть даны ссылки. Приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте КР. Приложения должны быть перечислены в оглавлении КР с указанием их номеров, заголовков и страниц.

Приложения нумеруются, очередной номер указывают в правом верхнем углу первой страницы каждого приложения (например, Приложение № 1, Приложение № 2).

Критерии контрольной оценки курсовой работы (7 семестр):

- оценки «**отлично**» заслуживает студент, представивший курсовую работу в срок, оформленную в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такого рода работам, и отлично защитивший ее, подкрепив свое выступление презентацией;
- оценки «**хорошо**» заслуживает студент, представивший курсовую работу в срок, оформленную в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такого рода работам, и хорошо защитивший ее;
- оценки «**удовлетворительно**» заслуживает студент, представивший курсовую работу, оформленную с небольшими отклонениями в требованиях, предъявляемыми к такого рода работам, и защитивший ее на удовлетворительную оценку;
- оценки «**неудовлетворительно**» заслуживает студент, не представивший курсовую работу в срок, либо предоставивший работу со значительными отклонениями в требованиях, предъявляемыми к такого рода работам, либо не способный защитить свою курсовую работу.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Шафиков С. Г. Типология лексических систем и лексико-семантических универсалий [Электронный ресурс] / С. Г. Шафиков; Башкирский государственный университет. — Уфа, 2004. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/read/Shafikov_Tipologija_leksicheskikh_sistem_mon_2004.pdf>.
2. Мурясов, Р. З. Типология глагола в разноструктурных языках. Парадигматика и функционально-семантические категории глагола [Электронный ресурс]: курс лекций / Р. З. Мурясов; БашГУ. — Уфа: РИЦ БашГУ, 2012. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/corp/MurysovTipotologGlagol_v_Raznostruktur.Yaz.2012.pdf>.

Дополнительная литература:

1. Шафиков, С. Г. Лингвистическая типология языков в комментариях и извлечениях [Электронный ресурс]: учебное пособие / С. Г. Шафиков; Башкирский государственный университет. — Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/read/Shafikov_Lingvisticheskaja_tipologija_up_2008.pdf>.

2. Шафиков С. Г. Сравнительная типология языков [Электронный ресурс] / Р. М. Саттарова, С.Г. Шафиков; Башкирский государственный педагогический университет. — Уфа: БГПУ, 2009. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/read/Sattarova_Shafikov_Sravnitelnaja_tipologija_jazykov_up_2009.pdf>.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. www.macmillan.ru
2. www.macmillanenglish.com
3. www.macmillanpracticeonline.com
4. www.onestopclil.com
5. www.multimediaenglish.com
6. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам": <http://www.window.edu.ru>
7. электронно-библиотечная система образовательных и просветительских изданий: <http://www.libfl.ru>
8. Электронная библиотека иностранной литературы им. Рудомино: <http://www.britishcouncil.com>
9. Научно-образовательный портал «Лингвистика в России: ресурсы для исследователей»: http://uisrussia.msu.ru/linguist/_B7_komp_tehn_v_prepodavanii_jazykov.jsp
10. Библиотека Русского гуманитарного интернет-университета: <http://www.i-u.ru/biblio>
11. Онлайн-энциклопедия <http://www.krugosvet.ru>
12. Русский филологический портал <http://philology.ru/linguistics1.htm1>
13. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.
14. Microsoft Office Standard 2013 Russian.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специальных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория №31 (мультимедийный класс), аудитория №17 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>лекции</i>	Аудитория №31 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, ноутбук ASUSX51RL (место хранения деканат ФРГФ, ауд.№ 6а) Аудитория №17

2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория №31 (мультимедийный класс), аудитория №17 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>семинарские занятия</i>	Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. ба) Аудитория №24 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 16 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, экран на штативе Draper Diplomat (1:1)84/84* 213*213 MW Аудитория №37 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 13 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза
3. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ): аудитория №31 (мультимедийный класс), аудитория №17, аудитория №24 (Лаборатория - ИТ), (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>Курсовое проектирование</i>	Аудитория №37 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 13 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза
3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория №31 (мультимедийный класс), аудитория №17, аудитория №24 (Лаборатория - ИТ), аудитория №37 (Лаборатория - ИТ) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i>	Аудитория №13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки – 2шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ 1 Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные 2 Microsoft Office Standard 2013 Russian.
4. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	<i>Самостоятельная работа</i>	Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные

**ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Спецкурс 2 («Типология лексических систем и грамматических категорий»
на 7 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	1/36
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	14
лекций	12
практических/ семинарских	
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	2
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	22
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	10
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля: курсовая работа (7 семестр)

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР		
1	2	4	5	6	7	9	10
1.	Модуль 1. Лексические системы Объект и метод лингвистической типологии. Типологический метод в контрастивной лингвистике. Языковые универсалии. Понятие «тип» в типологии языков. Понятие «метаязык» в типологии. Таксономия типологических исследований. Слово как единица исследования в типологии. Формальная структура слова.	4			8	повторение лекций и ознакомление с литературой	групповой опрос, практическое задание, письменная контрольная работа
2.	Модуль 2. Грамматические	4			7	повторение лекций и ознакомление с	групповой опрос, практическое

	категории Понятие категории. Грамматическая категория. Лексическая категория. Семантическая категория. Языковая категория. Категория частей речи. Существительное. Глагол. Прилагательное. Типология частей речи в языках сравнения.					литературой	задание, письменная контрольная работа
3.	Модуль 3. Грамматические категории Категория времени. Связь категории времени с модальностью, перифразой, таксисом и способом представления действия. Типология времени в языках сравнения. Категория модальности.	4			7	повторение лекций и ознакомление с литературой	групповой опрос, практическое задание, письменная контрольная работа

	Повелительное наклонение. Косвенные наклонения. Типология модальности в языках сравнения.						
4.	Курсовая работа / курсовое проектирование					изучение литературы	
	Всего часов:	12			22		

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Спецкурс 1 «Типология лексических систем
и грамматических категорий»
на 8 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	20,2
лекций	10
практических/ семинарских	10
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	51,8
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля: зачет (8 семестр)

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР		
1	2	4	5	6	7	9	10
1.	Модуль 1. Лексические системы Семантическая структура слова. Способы обогащения лексикона. Конверсия в типологическом освещении. Аффиксация в типологическом освещении. Словосложение в типологическом освещении. Мотивированные и немотивированные слова. Типы мотивированности. Внутренняя форма слова. Семантическая структура	3	3		20.4	повторение лекций и ознакомление с литературой	групповой опрос, практическое задание, письменная контрольная работа

	фразеологизмов. Формальная структура фразеологизмов. Лексический состав фразеологизмов. Внутренняя форма фразеологической единицы. Понятие «лексическая асимметрия». Полисемия. Омонимия. Синонимия. Результаты лексической асимметрии. Денотативное значение. Коннотативное значение.						
2.	Модуль 2. Грамматические категории Категория залога. Пассивный залог. Возвратный залог. Типология залога в языках сравнения. Категория падежа. Проблема падежа. Омонимия падежных форм. Типология падежа в	4	4		15.2	повторение лекций и ознакомление с литературой	групповой опрос, практическое задание, письменная контрольная работа

	языках сравнения. Категория лица. Синтетический и аналитический способ выражения категории лица. Типология лица в языках сравнения. Категория лица как способ выражения вежливого обращения.						
3.	Модуль 3. Грамматические категории Категория числа. Способы синтетического и аналитического выражения числа. Типология числа в языках сравнения. Категория рода. Род и пол. Способы выражения категории рода. Типология рода в языках сравнения. Категория детерминации. Способы выражения детерминации на морфологическом,	3	3		15.2	повторение лекций и ознакомление с литературой	групповой опрос, практическое задание, письменная контрольная работа

	синтаксическом и лексическом уровнях языка. Категория порядка слов. Структура предложения в языках сравнения. Тема и рема в типологическом освещении.						
	Всего часов:	10	10		51.8		

